

1. Devinettes faciles à résoudre

- PĪLUM >
- LAETUM >
- CAUSAM >
- TAURUM >
- Dans l'*Appendix Probi* (6e s.) – une liste de fautes commises par des élèves de latin – il est écrit que l'on devrait prononcer *vetulu* et non *veclu*. Comment continue d'évoluer ce mot?
VECLU >
- ŌCULUM >
- CLAMO >
- CĒNTUM >
- FORNARIUM >
- CAMĪSIAM >
- DAMNUM >
- CAPTĪVUM >
- FRĪGIDUM >
- HABERE >
- BRUSIARE >
- AMBRŌSIUS >
- CAELUM >
- PŪTIUM >
- STATIONEM >
- NŌVUM >
- AURĪCULUM >
- LUNAE DĪES >
- TABULA >
- STABULAM >
- INSCRĪBERE >
- GELATUM >
- ANTĪQUUS >
- AQUAM >

2. Devinettes un peu plus corsées

- QUAERERE >
- Pourquoi est-ce que *poco* n'a pas évolué en *puoco*, alors que le o accentué est ouvert et qu'il se trouve en syllabe ouverte?
- SŪBJECTUM >
- PARABULAM >
- Comment est-ce possible que les mots *pesare* et *pensare* sont issus d'un même mot?
- Sur une inscription datée d'env. 800, on peut lire «Non dicere ille secreta a bboce», autrement dit «Ne dis pas les secrets à voix haute». De quel mot peut provenir *bboce*? Quel phénomène s'est produit ici?
- Deux personnes se battent à propos de l'origine du mot *mangiare*. L'une pense que ce mot remonte à l'étymon MANDUCARE; l'autre pense que ceci est impossible, étymologiquement parlant. Qui a raison?

1. Devinettes faciles à résoudre – SOLUTIONS

- PĪLUM > pilu (1) > pelo (9)
- LAETUM > laetu (1) > letu (4) > leto (9) > lieto (14)
- CAUSAM > causa (1) > cosa (16)
- TAURUM > tauru (1) > tauro (9) > toro (16)
- Dans l'*Appendix Probi* (6e s.) – une liste de fautes commises par des élèves de latin – il est écrit que l'on devrait prononcer *vetulu* et non *veclu*. Comment continue d'évoluer ce mot?
VECLU > veclo (avant 9e s.) > vecchio
- ŌCULUM > oculu (1) > oclu (2) > oclo (9) > occhio (17)
- CLAMO > chiamo (17)
- CĒNTUM > centu (1) > cento (9) > tʃento (11, reste graphiquement *cento*)
- FORNARIUM > fornariu (1) > fornario (9) > fornaio (13)
- CAMĪSIAM > camisia (1) > camisja (5) > camitʃa (13, graphiquement *camicia*)
- DAMNUM > damnu (1) > damnu (0) > danno (12)
- CAPTĪVUM > captivu (1) > captivo (9) > cattivo (12)
- FRĪGIDUM > frigidu (1) > frigdu (2) > frigdo (9) > fregdo (9) > freddo (12)
- HABERE > abere (3) > avere (8)
- BRUSIARE > brosjare (5) > brutʃare (13, graphiquement *bruciare*)
- AMBRŌSIUS > ambrosiu (1) > ambrosio (9) > ambrodʒo (13, graphiquement *ambrogio*)
- CAELUM > caelu (1) > cĕlu (4) > cĕlo (9) > tʃĕlo (11, graphiquement *cielo*)
- PŪTIUM > putiu (1) > putjo (8) > potjo (9) > pottso (10, graphiquement *pozso*)
- STATIONEM > statione (1) > stadʒone (10, graphiquement *stagione*)
- NŌVUM > novu (1) > nŏvo (9) > nuovo (14)
- AURĪCULUM > auriculu (1) > auriclu (2) > aureclo (9) > oreclo (16) > orecchio (17)
- LUNAE DĪES > lunae die (1) > lunedìe (4) > lunedì (accentuation sur le mot fort, la voyelle finale, en position de faiblesse, disparaît)
- TABULAM > tabula (1) > tavula (8) > tavola (9)
- STABULAM > stabula (1) > stabla (2) > istabla (6) > istalla (12) > stalla (18)
- INSCRĪBERE > iscribere (7) > iscrivere (8)
- GELATUM > gelatu (1) > gelato (9) > dʒelato (11, graphiquement *gelato*)
- ANTĪQUUS > antiquu (1) > antiquo (9) > antico (15)
- AQUAM > aqua (1)

Comme le montrent ces exemples, il se peut que certains mots aillent à l'encontre des évolutions phonétiques. Ce n'est pas une science exacte...

Les linguistes ont découvert des règles d'évolutions phonétiques, mais l'évolution de la langue n'est pas une science exacte...

2. Devinettes un peu plus corsées – SOLUTIONS

- QUAERERE > quære (4) > quædere (on appelle ce phénomène la «dissimilation». La prononciation de deux r rapprochés l'un de l'autre est facilitée par le remplacement de l'un des deux r par une autre consonne) > quædere (14) > chiedere (15)
- Pourquoi est-ce que *poco* n'a pas évolué en *puoco*, alors que le o accentué est ouvert et qu'il se trouve en syllabe ouverte? Parce que la diphtongaison (14) s'est produite avant la monophthongaison de AU (PAUCUM). Autrement dit: au moment où la diphtongaison était à l'oeuvre, il n'y avait plus de o ouvert qui puisse être diphtongué dans ce mot.
- SÛBJECTUM > subjectu (1) > soddzecto (10) soddzetto (12, graphiquement soggetto)
- PARABULAM > parabula (1) > paravula (8) > paraula (8) > paraola (9) > parola (la combinaison de deux voyelles s'est simplifiée)
- Comment est-ce possible que les mots *pesare* et *pensare* sont issus d'un même mot? *Pesare* a suivi une évolution phonétique régulière. *Pensare* est un emprunt au latin, qui a été emprunté à un moment où l'évolutivo -ns- > -s- en italien avait déjà eu lieu. Tous les deux remontent à un étymon latin PENSARE «peser». *Pesare* signifie aujourd'hui «peser» et *pensare* «penser» (ce qui est aussi censé être une sorte de pesée!!)
- Sur une inscription datée d'env. 800, on peut lire «Non dicere ille secreta a bboce», autrement dit «Ne dis pas les secrets à voix haute». De quel mot peut provenir *bboce*? Quel phénomène s'est produit ici? Cela vient du latin VOX, VOCIS mais est issu de l'accusatif VOCEM. On appelle ce phénomène «betacismo». Le mot commence avec deux b car il y a un «a» devant le mot, qui remontait au latin AD. La consonne finale de ce mot était tombée mais il reste «visible» dans cette phrase en raison de la prononciation forte du b.
- Deux personnes se battent à propos de l'origine du mot *mangiare*. L'une pense que ce mot remonte à l'étymon MANDUCARE; l'autre pense que ceci est impossible, étymologiquement parlant. Qui a raison? La deuxième. En effet, il ne peut exister en italien aucune évolution phonétique qui ne puisse justifier que le mot *mangiare* vienne de MANDUCARE. Dans ce genre de cas, on peut se demander si une telle évolution phonétique s'était produite à l'époque dans d'autres dialectes ou langues. Si oui, il se pourrait alors qu'il s'agisse là d'un emprunt, autrement dit d'un mot qui a été pris dans une autre langue. C'est bien ce qui s'est produit ici: *mangiare* est un emprunt au français *manger*!